

EXTRAORDINARY



BUITENGEWONE

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGEGEE OP GESAG

VOL. XCVI.] PRICE 6d.

CAPE TOWN, 7TH MAY, 1934.
KAAPSTAD, 7 MEI 1934.

PRYS 6d. [No. 2193

House of Assembly,
3rd May, 1934.

The following Bills, having been introduced into the House of Assembly, are published in accordance with Standing Order No. 160.

DANL. H. VISSER,
Clerk of the House of Assembly.

Volksraad,
3 Mei 1934.

Die volgende Wetsontwerpe, ingedien in die Volksraad, word gepubliseer ingevolge Art. 160 van die Reglement van Orde.

DANL. H. VISSER,
Klerk van die Volksraad.

PAGE		BLADSY	
A.B. 64—'34.	Farm Mortgage Interest (Amendment) Bill ii	A.B. 64—'34.	Plaasverbandrente-Wysigings Wetsontwerp iii
A.B. 69—'34.	Irrigation Amendment Bill vi	A.B. 69—'34.	Besproeiings Wysigings Wetsontwerp vii

BILL

To amend the Farm Mortgage Interest Act, 1933.

(Introduced by the MINISTER OF FINANCE.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Amendment
of section 1 of
Act 34 of 1933.

1. Section one of the Farm Mortgage Interest Act, 1933, (Act No. 34 of 1933) hereinafter referred to as the principal Act, is hereby amended—

- (a) by the insertion in sub-section (1), after the definition of the expression "conventional year", of the following definition:
 "covering bond" means any deed of hypothecation in which it is expressly stipulated that future advances are intended to be secured thereby, and in which the maximum amount to be secured thereby is stated";
- (b) by the insertion in sub-section (1), at the end of paragraph (d) in the definition of the expression "farm mortgage", of the word "or" and the following new paragraph:
 "(e) a covering bond passed by a farmer which has been registered in a deeds registry";
- (c) by the substitution for the words "paragraph (a) or (b)", in both places in which those words occur in the definition of the expression "farm mortgage" contained in sub-section (1), of the words "paragraph (a), (b) or (e)";
- (d) by the addition in sub-section (1), at the end of the definition of the expression "farm mortgage", of the word "or" and the following new paragraphs:
 "(iv) such bond has been passed to secure interest which has accrued under a farm mortgage; or
 (v) such bond has been passed by the surviving spouse of any deceased farmer to replace or redeem a bond under which such deceased farmer was a debtor at the time of his death and which, in the case of a bond referred to in paragraph (a), (b) or (e), was registered before the first day of April, 1933, and in the case of a bond referred to in paragraph (c) was passed before the first day of April, 1933";
- (e) by the substitution in sub-section (1) for the definition of the expression "farmer" of the following new definition:
 "farmer" means any person who, in the opinion of the Minister, normally derives his sole or principal means of livelihood from farming, and includes—
 (a) any person who is the owner or lessee of land which is hypothecated by a mortgage bond registered in a deeds registry, where farming operations are carried on on such land by some person who, in the opinion of the Minister normally derives his sole or principal means of livelihood from such farming operations, and whom such owner or lessee is, in the opinion of the Minister, legally or morally bound to assist; and
 (b) the surviving spouse or the estate of any deceased farmer, where, owing to the existence of special circumstances, the Minister considers the surviving spouse or the estate of such deceased farmer ought, for the purposes of this Act, to be regarded as a farmer, but does not include any person whose estate has been sequestrated or assigned under the provisions of the Insolvency Act, 1916 (Act No. 32 of 1916), as amended, or any estate which has

WETSONTWERP

Tot wysiging van die Wet op Plaasverbandrente, 1933.

(Ingedien deur die MINISTER VAN FINANSIES.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Artikel een van die Wet op Plaasverbandrente, 1933, (Wet No. 34 van 1933) hieronder die Hoofwet genoem, word hiermee gewysig:—

- (a) deur invoeging in sub-artikel (1), na die omskrywing van die uitdrukking „konvensionele jaar”, van die volgende omskrywing:
 - 10 „„dekkingsverband”, ’n hipoteekakte waarin uitdruklik beding is dat bedoel word dat toekomstige voorskotte daardeur verseker sal word, en waarin die hoogste bedrag wat daardeur verseker word genoem is”;
- 15 (b) deur invoeging in sub-artikel (1) aan die end van paragraaf (d) in die omskrywing van die uitdrukking „plaasverband” van die woord „of” en die volgende nuwe paragraaf:
 - 20 „(e) ’n dekkingsverband wat gepasseer is deur ’n boer, en wat geregistreer is in ’n registrasiekantoor”;
- (c) deur die woorde „paragraaf (a) of (b)”, op albei plekke waar daardie woorde voorkom in die omskrywing van die uitdrukking „plaasverband” vervat in sub-artikel (1), te vervang deur die woorde „paragraaf (a); (b) of (e)”;
- 25 (d) deur byvoeging in sub-artikel (1), aan die end van die omskrywing van die uitdrukking „plaasverband”, van die woord „of” en die volgende nuwe paragrafe:
 - 30 „(iv) bedoelde verband gepasseer is tot versekering van rente wat kragtens ’n plaasverband verval het; of
 - (v) bedoelde verband deur die oorblywende eggenote van ’n oorlede boer gepasseer is tot vervanging of delging van ’n verband, kragtens welke
 - 35 bedoelde oorlede boer, toe hy gesterf het, ’n skuldenaar was, en wat, in die geval van ’n in paragraaf (a), (b) of (e) bedoelde verband, voor die eerste dag van April 1933 geregistreer is, en, in die geval van ’n in paragraaf (c) bedoelde verband, voor die eerste dag van April 1933 gepasseer is”;
- 40 (e) deur in sub-artikel (1) die omskrywing van die uitdrukking „boer” te vervang deur die volgende nuwe omskrywing:
 - 45 „boer”, iemand wat, volgens die oordeel van die Minister, gewoonlik sy bestaan geheel of hoofsaaklik trek uit die boerdery, en sluit in—
 - (a) iemand wat die eienaar of die huurder is van grond wat verhipotekeer is, of die huur waarvan verhipotekeer is, deur ’n verband
 - 50 geregistreer in ’n registrasiekantoor, wanneer op bedoelde grond ’n boerdery voortgesit word deur iemand wat, volgens die oordeel van die Minister, gewoonlik sy bestaan geheel of hoofsaaklik trek uit daardie
 - 55 boerdery, en wat bedoelde eienaar of huurder, volgens die oordeel van die Minister, regtens of sedelik verplig is met hulp by te staan; en
 - 60 (b) die oorblywende eggenote of die boedel van ’n oorlede boer, wanneer die Minister van oordeel is dat, weens die bestaan van spesiale omstandighede, die oorblywende eggenote of die boedel van daardie oorlede boer, by
 - 65 toepassing van hierdie Wet, as ’n boer behoort beskou te wees,

dog sluit niemand in nie, wie se boedel ingevolge die bepalings van die „Insolventie Wet, 1916” (Wet No. 32 van 1916), gesekwestreer of afgestaan is, en sluit geen boedel in nie, wat aldus gesekwestreer

been so sequestrated or assigned, unless the farm subject to the bond or charge in question has been restored to the insolvent in terms of section *one hundred and six* of that Act subject to the condition that the insolvent shall pay the interest due or accruing under that bond or charge; 5

(f) by the addition, at the end of the section, of the following new sub-sections:

"(4) So much only of the interest which is due or was paid on the capital amount of any debt secured by any covering bond shall, for the purposes of this Act, be deemed to be interest due or paid under a farm mortgage— 10

(a) as is due or was paid on an amount not exceeding the amount owing as at midnight between the thirty-first day of March and the first day of April, 1933; and 15

(b) as is due or was paid on an amount not exceeding the sum stated in such covering bond to be the maximum amount which is to be secured by such covering bond; and 20

(c) in a case where such debt has been partly secured by some security other than such covering bond, as the Minister in his discretion may determine. 25

(5) Whenever, in terms of section *fifteen* of the Deeds Registries Act, 1918 (Act No. 13 of 1918), any person has been substituted as the debtor under a mortgage bond, such mortgage bond shall, for the purposes of this Act, be deemed to have been registered on the date on which such substitution was made." 30

Amendment
of section 4 of
Act 34 of 1933.

2. Sub-section (1) of section *four* of the principal Act is hereby amended by the insertion in paragraph (b) after the word "he" of the words "or such person as is referred to in paragraph (a) of the definition of the expression "farmer" contained in that sub-section". 35

Amendment
of section 16 of
Act 34 of 1933.

3. Section *sixteen* of the principal Act is hereby amended by the substitution for all words after the figure "1933" of the following words: 40

"and shall cease to have effect on the first day of April, 1935: Provided that any application for the payment of subsidy towards interest—

(a) due or paid under any farm mortgage referred to in paragraph (a), (b) or (c) of the definition of the expression "farm mortgage" contained in sub-section (1) of section *one* which was registered before the first day of April, 1933, or under any farm mortgage referred to in paragraph (c) of that definition which was passed before that date, or under any farm mortgage referred to in paragraph (d) of that definition which was created before that date, and in terms of which interest is payable in advance, in respect of any period prior to the expiration of two calendar years from the first date after the thirty-first day of March, 1933, on which any interest accrued; or 45 50 55

(b) due or paid under any other farm mortgage in respect of any period prior to the first day of April, 1935, shall be dealt with, and the Minister may pay a subsidy towards the interest to which the application relates, as if this Act were still in force." 60

Short title and
commencement.

4. This Act shall be known as the Farm Mortgage Interest (Amendment) Act, 1934, and shall be deemed to have come into operation on the date on which the principal Act came into operation, with the exception of paragraphs (a), (b), (c) and (f) of section *one*, which shall be deemed to have come into operation on the first day of April, 1934: Provided that sections *six*, *seven* and *eight* of the principal Act shall not apply to interest received before the date on which this Act was first published in the *Gazette* as a law on any amount secured by any bond which is not a farm mortgage as defined by the principal Act before it was amended by this Act. 65 70

of afgestaan is, tensy die plaas wat onderhewig is aan die betrokke verband of beswaring aan die insolvent ingevolge artikel *honderd-en-ses* van daardie wet teruggegee is op voorwaarde dat die insolvent die rente wat kragtens daardie verband of beswaring verskuldig is of verval moet betaal;

(f) deur byvoeging, aan die end van die artikel, van die volgende nuwe sub-artikels:

„(4) Alleen soveel van die rente wat verskuldig is of betaal was op die hoofsom van 'n skuld wat verseker is deur 'n dekkingsverband word, by die toepassing van hierdie Wet, geag rente te wees wat kragtens 'n plaasverband verskuldig of betaal is—

(a) as wat verskuldig is of betaal was op 'n bedrag wat die bedrag nie te bowe gaan nie wat om middernag tussen die een-en-dertigste dag van Maart en die eerste dag van April 1933 verskuldig was; en

(b) as wat verskuldig is of betaal was op 'n bedrag wat die bedrag nie te bowe gaan nie wat in bedoelde dekkingsverband genoem is as die hoogste bedrag wat deur bedoelde dekkingsverband verseker word; en

(c) ingeval bedoelde skuld gedeeltelik deur ander sekuriteit behalwe bedoelde dekkingsverband verseker is, as wat die Minister na goeie dinge mag vasstel.

(5) Wanneer iemand, ingevolge artikel *vyftien* van die Wet op Registratiekantoren van Akten, 1918' (Wet No. 13 van 1918), in die plek gestel is van die skuldenaar kragtens 'n verband, word, by die toepassing van hierdie Wet, bedoelde verband geag geregistreer te gewees het op die dag waarop bedoelde vervanging geskied het”.

2. Sub-artikel (1) van artikel *vier* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in paragraaf (b) na die woord „hy” die woorde „of 'n persoon bedoel in paragraaf (a) van die omskrywing van die uitdrukking „boer” in daardie sub-artikel vervat” in te voeg.

Wysiging van artikel 4 van Wet 34 van 1933.

3. Artikel *sestien* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur alle woorde na die syfer „1933” te vervang deur die volgende woorde:

Wysiging van artikel 16 van Wet 34 van 1933.

„en sy regsgeldigheid eindig op die eerste dag van April 1935: Met dien verstande dat enige aanvraag om uitbetaling van subsidie tot rente—

(a) verskuldig of betaal kragtens 'n plaasverband bedoel in paragraaf (a), (b) of (c) van die omskrywing van die uitdrukking „plaasverband” vervat in sub-artikel (1) van artikel *een* wat voor die eerste dag van April 1933 geregistreer is, of kragtens 'n plaasverband bedoel in paragraaf (c) van daardie omskrywing wat voor daardie datum gepasseer is, of kragtens 'n plaasverband bedoel in paragraaf (d) van daardie omskrywing wat voor daardie datum tot stand gebring is, en ooreenkomstig welke rente vooruitbetaalbaar is, ten opsigte van 'n tydperk voor verloop van twee kalenderjare vanaf die eerste dag, na die een-en-dertigste dag van Maart 1933, waarop enige rente verval het; of

(b) verskuldig of betaal kragtens enige ander plaasverband ten opsigte van 'n tydperk voor die eerste dag van April 1935,

behandel word, en die Minister 'n subsidie kan bydra tot die rente waarop die aanvraag betrekking het, asof hierdie Wet nog regsgeldig was”.

4. Hierdie Wet heet die Plaasverbandrente-Wysigingswet, Kort titel en 1934, en word geag in werking te getree het op die dag waarop inwerkingtreding.

die Hoofwet in werking getree het, behalwe paragrafe (a), (b), (c) en (f) van artikel *een*, wat geag word in werking te getree het op die eerste dag van April 1934: Met dien verstande dat artikels *ses*, *sewe* en *agt* van die Hoofwet nie van toepassing is nie op rente wat voor die dag waarop hierdie Wet vir die eerste keer in die *Staatskoerant* as 'n wet afgekondig was ontvang was op 'n bedrag verseker deur 'n verband wat, volgens die omskrywing van die uitdrukking „plaasverband” vervat in die Hoofwet voor dit deur hierdie Wet gewysig was, nie 'n plaasverband is nie.

BILL

To amend the Irrigation and Conservation of Waters Act, 1912; to provide for the use of water from the Orange River on land in the Mandated Territory of South-West Africa and to validate certain acts and rights of town councils in the Orange Free State.

(Introduced by the MINISTER OF LANDS.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Amendment of
section 2 of Act 8 of
1912.

1. Section *two* of the Irrigation and Conservation of Waters Act, 1912 (hereinafter referred to as the principal Act) is hereby amended—

(i) by the addition of the word "or" at the end of paragraph (b) of the definition of "riparian land", and by the insertion, after that paragraph, of the following new paragraph:—

"(c) any sub-division of any island in any public stream";

(ii) by the insertion, before the last sentence of the definition of "riparian land" of the following new sentence:

"For the purposes of section *fourteen* 'riparian land' shall also include any land which is capable of being irrigated with water from such public stream by means of a Government irrigation work in connection with such stream: Provided that such land shall continue to be riparian land even if such work ceases to be maintained or controlled by the Government; but if at any time after such cessation it has, during a period of ten years, not been beneficially irrigated with water from such public stream by means of the said work, it shall cease to be riparian land;"

Substitution of
section 15 of Act 8
of 1912.

2. Section *fifteen* of the principal Act is hereby repealed and the following section substituted therefor:—

"Protected
area:
Minister's
permit for
storage
works
therein.

15. (1) The Governor-General may, by proclamation in the *Gazette*, declare any area containing a public stream or a part of a public stream to be a protected area for the purposes of this section.

(2) No person shall, within a protected area—

(a) construct an irrigation work of a storage capacity exceeding one hundred and fifty million gallons; or

(b) enlarge an existing irrigation work of such a storage capacity; or

(c) enlarge an existing irrigation work to a storage capacity exceeding one hundred and fifty million gallons;

for the storage of surplus water from any public stream in such protected area, unless he has obtained from the Minister as hereinafter provided, a permit for such construction or enlargement.

(3) When a riparian owner desires to carry out, within a protected area, a work referred to in subsection (2) for the storage of surplus water of the public stream in relation where to he is a riparian owner, he may apply to the Minister for a permit under this section.

(4) On receipt of any such application the Minister shall cause the matter to be investigated in such manner as he may decide and may, as a result of such investigation, issue a permit for the construction or enlargement of the work as applied for or in a modified form, and in such permit he may fix the period within which any such work shall be completed and impose such conditions as he may deem fit.

WETSONTWERP

Tot wysiging van die Besproeiings- en Waterbewarings-Wet, 1912; om voorsiening te maak vir die gebruik van water uit die Oranjerivier op grond in die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en tot bekrachtiging van sekere handelings en regte van stadsrade in die Oranje-Vrystaat.

(Ingedien deur die MINISTER VAN LANDE.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Artikel twee van die Besproeiings- en Waterbewarings-Wet, 1912 (hieronder die Hoofwet genoem) word hiermee gewysig—

Wysiging van artikel 2 van Wet 8 van 1912.

(i) deur die woord „of” aan die end van paragraaf (b) van die omskrywing van „oevergrond” by te voeg en deur die volgende nuwe paragraaf na daardie paragraaf in te voeg:

„(c) iedere onderverdeling van een eiland in een openbare stroom”;

(ii) deur invoeging van die volgende nuwe sinsnede voor die laaste sinsnede van die omskrywing van „oevergrond”:

„Voor de toepassing van artikel veertien omvat „oevergrond” tevens alle grond die met water uit die openbare stroom besproeid kan worden door middel van een Staatsbesproeiingswerk in verband met die stroom: Met dien verstande dat die grond oevergrond blijft, zelfs indien onderhoud of beheer van dat werk van regeringswege ophoudt; doch indien hij te eniger tijd daarna gedurende een tijdperk van tien jaar niet op nuttige wijze met water uit die openbare stroom door middel van bedoeld werk besproeid werd, houdt hij op om oevergrond te zijn;”.

2. Artikel vyftien van die Hoofwet word hiermee herroep en deur die volgende artikel vervang:

Vervanging van artikel 15 van Wet 8 van 1912.

30 „Beschermd gebied; Ministers vergunning voor waterbewaringswerken daarin. 15. (1) De Goeverneur-generaal kan bij proklamatie in de Staatskoerant een gebied dat een openbare stroom of een deel van een openbare stroom bevat, voor de toepassing van dit artikel tot een beschermd gebied verklaren.

35 (2) Niemand mag in een beschermd gebied—

(a) een besproeiingswerk met een groter bewaringsvermogen dan honderd en vijftig miljoen gallon aanleggen; of

40 (b) een bestaand besproeiingswerk met zulk een bewaringsvermogen vergroten; of

(c) een bestaand besproeiingswerk tot een bewaringsvermogen van meer dan honderd en vijftig miljoen gallon vergroten,

45 ter bewaring van surpluswater uit een openbare stroom in dat beschermde gebied, tenzij hij volgens onderstaande bepalingen van de Minister een vergunning voor bedoelde aanleg of vergroting verkregen heeft.

50 (3) Wanneer een oevereigenaar in een beschermd gebied een in sub-artikel (2) vermeld werk wenst uit te voeren ter bewaring van surpluswater uit de openbare stroom ten aanzien waarvan hij een oevereigenaar is, dan kan hij bij de Minister om een vergunning ingevolge dit artikel aanzoek doen.

55 (4) Na ontvangst van zulk een aanzoek laat de Minister de zaak onderzoeken op een door hem bepaalde wijze en kan naar aanleiding van dat onderzoek een vergunning uitreiken voor de aanleg of vergroting van het werk zoals aangezocht of in een veranderde vorm; en in die vergunning kan hij het tijdperk vaststellen binnen hetwelk zulk een werk voltooid moet worden en voorwaarden stellen die hij wenselijk acht.

(5) The Minister may cancel or alter any permit under this section if the work for which the permit was granted has not been commenced and diligently carried to completion within the period fixed in the permit and in accordance with the conditions imposed therein."

Substitution of section 16 of Act 8 of 1912.

3. Section *sixteen* of the principal Act is hereby repealed and the following section substituted therefor:—

"Regulations for protected areas.

16. The Governor-General may make regulations as to—

- (a) the form and procedure to be adopted by a riparian owner when applying for a permit under section *fifteen*;
- (b) the information and documents to be supplied with such application;
- (c) the furnishing and enforcing of undertakings and securities for the proper completion of the work to which the application relates;
- (d) the issue of permits and the recording thereof."

Substitution of section 20 of Act 8 of 1912.

4. Section *twenty* of the principal Act is hereby repealed and the following section substituted therefor:

"Permission to impound and abstract water of public stream for tertiary uses.

20. (1) Notwithstanding anything to the contrary contained in any other provision of this Act, but subject to the provisions of section *fifteen* and to any permit granted under that section, a water court may, on the application of a riparian owner, grant permission to him (if it is of opinion that the exercise of such permission will be in the public interest) to abstract or to impound within or without the channel of the stream in relation to which he is a riparian owner, for tertiary use (whether on such land or elsewhere) a stated quantity of surplus water in such stream or a defined part of the normal flow in such stream, or both such surplus water and such part of the normal flow.

(2) Before granting any permission under subsection (1) the water court shall in its discretion determine in what manner and to what extent the rights of all persons or of any one or more of the persons entitled to the use of water from such stream shall be abated for the purpose of making available the water in respect of which such permission is to be granted: Provided that—

- (a) the rights of any riparian owner in relation to such stream, to the primary use of the normal flow in such stream, shall not be so abated or otherwise prejudicially affected without his consent in writing;
- (b) such abatement shall as far as practicable be made in the first instance in respect of the rights of persons who have not exercised such rights;
- (c) any rights to any water from a public stream granted to any person, body, or institution by a private or special statute shall not be subject to any abatement;
- (d) the water court shall, further, make such permission dependent upon the payment of compensation (the amount and manner of payment whereof shall be determined by the water court) to any person whose rights have been so abated or who will, in the opinion of the water court, be otherwise prejudicially affected by the exercise of such permission.

(3) The water court may, subject to the imposition of such conditions as will prevent lower riparian owners from being prejudicially affected, permit any person entitled to utilize water from a public stream for secondary use, to utilize such water or a part of such water for any use, whether on land riparian to such stream or elsewhere.

(4) In granting any permission under this section the water court may impose such conditions as it considers desirable."

5 (5) De Minister kan een vergunning ingevolge dit artikel intrekken of wijzigen indien het werk waarvoor de vergunning verleend werd, niet binnen het in de vergunning vastgestelde tijdperk en volgens de daarin gestelde voorwaarden begonnen en naarstig volvoerd werd".

3. Artikel *sestien* van die Hoofwet word hiermee herroep en deur die volgende artikel vervang:

Vervanging van artikel 16 van Wet 8 van 1912.

10 „Regulaties 16. De Goeverneur-generaal kan regulaties uit-
voor vaardigen aangaande—
beschermd gebied.

(a) de vorm en de procedure te worden in acht genomen door een oevereigenaar wanneer hij ingevolge artikel *vijftien* een vergunning aanvraagt;

15 (b) de gegevens en stukken die met zulk een aanzoek ingeleverd moeten worden;

(c) het aangaan van verbintenissen, stellen van waarborgen (en het doen gelden ervan) tot behoorlike voltooiing van het werk waarop het aanzoek betrekking heeft;

20 (d) de nitreiking van vergunningen en de optekening ervan".

4. Artikel *twintig* van die Hoofwet word hiermee herroep en deur die volgende artikel vervang:

Vervanging van artikel 20 van Wet 8 van 1912.

25 „Vergunning 20. (1) Niettegenstaande andersluidende bepalingen in deze Wet doch behoudens de bepalingen van artikel *vijftien* en van een ingevolge dat artikel verleende vergunning, kan een waterhof
om water lingen in deze Wet doch behoudens de bepalingen van artikel *vijftien* en van een ingevolge dat
van openbare van artikel *vijftien* en van een ingevolge dat
stroom voor artikel verleende vergunning, kan een waterhof
tertiair aan een oevereigenaar op zijn aanzoek vergunning
30 gebruik op te aan een oevereigenaar op zijn aanzoek vergunning
vangen en verlenen (indien het van oordeel is dat de uit-
uit te halen. oefening van die vergunning in het openbare belang
zal zijn), om een vastgestelde hoeveelheid surplus-
water in de stroom met betrekking waartoe hij
oevereigenaar is of een bepaald deel van de normale
stroming in die stroom of beide zulk surplus-
water en zulk een deel van de normale stroming
voor tertiair gebruik (hetzij op bedoelde grond
of elders) uit te halen of binnen of buiten de
bedding van die stroom op te vangen.

35 (2) Alvorens ingevolge sub-artikel (1) een vergunning te verlenen, bepaalt het waterhof volgens goeddunken op welke wijze en in hoe verre de rechten van alle personen of van een of meer van
40 de personen die gerechtigd zijn tot het gebruik van het water van die stroom, ingekort moeten worden ten einde het water, ten opzichte waarvan die vergunning verleend zal worden, beschikbaar te maken: Met dien verstande dat—

45 (a) de rechten van een oevereigenaar met betrekking tot die stroom, op het primair gebruik van de normale stroming in die stroom, niet aldus ingekort of anderszins nadelig beïnvloed mogen worden zonder zijn schriftelijke toestemming;

50 (b) die inkorting, voor zover doenlik, in de eerste plaats toegepast wordt op de rechten van personen welke die rechten niet uitgeoefend hebben;

55 (c) de rechten tot water uit een openbare stroom door een private of speciale wet aan een persoon, lichaam of inrichting verleend, niet ingekort mogen worden;

60 (d) het waterhof voorts die vergunning afhankelijk moet maken van de betaling van schadevergoeding (welks bedrag en betalingswijze het waterhof moet bepalen) aan elkeen wiens rechten aldus ingekort werden of die volgens het oordeel van het waterhof anderszins benadeeld zal worden wanneer van bedoelde vergunning gebruik gemaakt wordt.

65 (3) Het waterhof kan aan iemand die gerechtigd is water uit een openbare stroom voor sekundair gebruik aan te wenden, vergunning verlenen, doch op voorwaarden die lagere oevereigenaren tegen benadeling vrijwaren, om dat water of een deel van dat water voor enig gebruik aan te wenden, hetzij op oevergrond aan die stroom of elders.

70 (4) By verlening van een vergunning ingevolge dit artikel, kan het waterhof de voorwaarden stellen die het wenselijk acht".

75

80

Substitution of
section 21 of Act 8
of 1912.

5. Section *twenty-one* of the principal Act is hereby repealed and the following section substituted therefor:

Use of water 21. (1) Notwithstanding anything to the contrary in any other provision of this Act contained, but subject to the provisions of sections *one hundred* 5 and *two to one hundred and sixteen* inclusive, the water court may grant to the Administration of the Railways and Harbours permission to utilize for railway purposes any water from a public stream, whether the said Administration is or is 10 not a riparian owner in relation to such stream and whether such water is to be used on any riparian land or elsewhere within or without the catchment area of such stream.

(2) The provisions of sub-sections (2), (3) and 15 (4) of section *twenty* shall, *mutatis mutandis*, apply in regard to any permission under sub-section (1) of this section.

(3) Notwithstanding anything to the contrary in any other provision of this Act contained any 20 riparian owner may, apart from any transfer of the land whereof he is the riparian owner, transfer to the said Administration all or any part of the right which such owner may have to the use (for any purpose) of any water in the stream in re- 25 lation whereof he is a riparian owner. Thereupon the said Administration shall, to the extent of such transfer, be substituted for such owner in regard to the latter's riparian rights in relation to such stream, and may, with the permission of the water 30 court in lieu of such owner utilize within or without the catchment area of such stream, for railway purposes any water from such stream in regard to which it is so substituted.

(4) Any right to water, acquired by the said 35 Administration from any riparian owner or enjoyed by the said Administration immediately prior to the coming into operation of this section, shall be deemed to have been acquired in terms of sub-section (3) and the use of such water for railway 40 purposes shall be deemed to have been permitted by the water court.

(5) The said Administration when entitled to use water from any public stream under this section shall in so far as may be necessary for the pro- 45 tection of its rights to such use be deemed to be a riparian owner in relation to that stream."

Amendment of
section 32 of Act 8
of 1912 as amended
by section 2 of Act
26 of 1916.

6. Section *thirty-two* of the principal Act is hereby amended by the insertion after paragraph (h) of the following new paragraph (i), the existing paragraph (i) thereby becoming 50 paragraph (j):

"(i) to give such directions for the erection, maintenance, control and supervision of devices for the proper measurement and division of the flow of water and as to payment of the costs thereof as may be necessary 55 to give effect to its orders or awards".

Amendment of
section 62 of Act 8
of 1912.

7. Section *sixty-two* of the principal Act is hereby amended by the addition at the end of paragraph (b) of the following words:—

"and for that purpose erect and maintain such devices 60 for measuring and dividing the said water or controlling diversion thereof as may have been ordered by the water court, or in the absence of any such order, as it may consider necessary".

Substitution of
section 72 of Act 8
of 1912.

8. Section *seventy-two* of the principal Act is hereby repealed 65 and the following section substituted therefor:—

"Enforce- 72. When a water court has made an order which ment of water courts imposes any duty upon a river board, the Director order against river board. may from time to time appoint an engineer to 70 inspect any place where that duty is to be carried out, or may himself inspect such place, and if as a result of such engineer's report or of his own inspection he is satisfied that the river board is not carrying out, in a satisfactory manner, the order of the water court, he shall report the fact to the Minister who 75 shall thereupon call upon the river board to take, within a period fixed by him, such action as he may direct in order to comply with the said order, and if the river board fails to carry out the Minister's

5. Artikel *een-en-twintig* van die Hoofwet word hiermee herroep en deur die volgende artikel vervang :

Vervanging van artikel 21 van Wet 8 van 1912.

„Gebruik van water door Administratie van Spoorwegen en Havens.

21. (1) Niettegenstaande andersluidende bepalingen in deze Wet, doch behoudens de bepalingen van artikels *honderd en twee* tot en met *honderd en zestien*, kan het waterhof aan de Administratie van Spoorwegen en Havens vergunning verlenen om water uit een openbare stroom voor spoorwegdoeleinden aan te wenden, hetzij bedoelde Administratie al dan niet een oevereigenaar aan die stroom is en hetzij dat water op oevergrond of elders binnen of buiten het toevloeigebied van die stroom gebruikt zal worden.

(2) De bepalingen van sub-artikels (2), (3) en (4) van artikel *twintig* zijn *mutatis mutandis* van toepassing met betrekking tot een vergunning ingevolge sub-artikel (1) van dit artikel.

(3) Niettegenstaande andersluidende bepalingen in deze Wet, kan een oevereigenaar, afgezien van de overdracht van de grond waarvan hij oovereigenaar is, alle recht of een deel van het recht dat hij mocht hebben tot het gebruik (voor welk doel ook) van water in de stroom met betrekking waartoe hij oovereigenaar is, aan bedoelde Administratie overdragen. Daarop treedt bedoelde Administratie naarmate van de overdracht in de plaats van die eigenaar wat betreft diens oeverrechten ten aanzien van de stroom en kan, met goedkeuring van het waterhof, in plaats van die eigenaar, alle water uit de stroom met betrekking waartoe hij aldus in de plaats van de oovereigenaar getreden is, binnen of buiten het toevloeigebied van de stroom voor spoorwegdoeleinden aanwenden.

(4) Alle recht op water, door bedoelde Administratie van een oovereigenaar verkregen of door bedoelde Administratie uitgeoefend onmiddellijk vóór het inwerkingtreden van dit artikel, wordt geacht ingevolge sub-artikel (3) verkregen te zijn en het gebruik van zodanig water voor spoorwegdoeleinden wordt geacht door het waterhof vergund te zijn geworden.

(5) Wanneer bedoelde Administratie krachtens dit artikel gerechtigd is om water uit een openbare stroom te gebruiken, wordt dezelve voor zover nodig tot bescherming van zijn recht tot dat gebruik, geacht een oovereigenaar met betrekking tot die stroom te zijn.

6. Artikel *twee-en-dertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die volgende nuwe paragraaf (i) na paragraaf (h) in te voeg, waardeur die bestaande paragraaf (i) paragraaf (j) word :

Wysiging van artikel 32 van Wet 8 van 1912 soos gewysig deur artikel 2 van Wet 26 van 1916.

„(i) het waterhof vaardigt de nodige beschikkingen uit voor de aanleg, de instandhouding, het beheer en het toezicht van inrichtingen voor het behoorlike meten en verdelen van de waterstroming en omtrent de betaling van de kosten ervan, ten einde gevolg te geven aan zijn orders en uitspraken”.

7. Artikel *twee-en-sestig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die volgende woorde aan die end van paragraaf (b) by te voeg :

Wysiging van artikel 62 van Wet 8 van 1912.

„en te dien einde legt hij de inrichtingen aan om bedoeld water te meten en te verdelen of om uitkering ervan te kontroleren, die het waterhof mocht voorgeschreven hebben of bij ontbreken van zulk een voorschrift, die hij nodig acht”.

8. Artikel *twee-en-sewentig* van die Hoofwet word hiermee herroep en deur die volgende artikel vervang :

Vervanging van artikel 72 van Wet 8 van 1912.

„Uitvoering van order van waterhof teenover rivierraad.

72. Wanneer een waterhof een order uitgevaardigd heeft waardoor aan een rivierraad een verplichting opgelegd wordt, dan kan de Direkteur van tijd tot tijd een ingénieur aanstellen om de plaats waar aan die verplichting voldaan moet worden, te bezichtigen, of zelf die plaats bezichtigen, en indien hij ten gevolge van het verslag van die ingénieur of van zijn eigen bezichtiging overtuigd is dat de rivierraad niet op een bevredigende wijze de order van het waterhof uitvoert, deelt hij dat feit mee aan de Minister, die daarop de rivierraad aanzegt om binnen een door hem vastgestelde termijn de door hem voorgeschreven stappen te doen om bedoelde order uit te voeren en indien de rivierraad verzuimt om aan de aanzegging van de Minister

direction, he shall take such action as he may think fit in order to give effect to the said order and may recover the cost of such action from the river board."

Substitution of section 98 of Act 8 of 1912.

9. Section *ninety-eight* of the principal Act is hereby repealed and the following section substituted therefor:—

"Expropria- 98. (1) Whenever the Governor-General has con-
tion of land structed or commenced the construction or contem-
or rights in plates the construction of any Government irrigation
connection work, he may by proclamation in the *Gazette* define
with Govern- the area (hereinafter referred to as a Government
ment irriga- irrigation area) comprising every piece of land which
tion work. or a portion whereof is affected or is to be affected
by such work, and may from time to time by like
proclamation alter the boundaries of such area.

(2) Whenever the Governor-General deems it
expedient in any Government irrigation area to
acquire any land or a servitude over any land or to
use temporarily any land or to take and use any
substance whatever, whether organic or inorganic,
from any land, which in his opinion is required for
or in connection with a Government irrigation work,
or to acquire any land or a servitude for the benefit
of the owner of any land which is to be dealt with
under any law relating to land settlement, or for the
purpose of attaining uniformity in the control,
supply or distribution of water within a Government
irrigation area, to acquire the ownership or the use
or control of any irrigation work in that area and
any rights in connection with such work, he may
appropriate such land or irrigation work or servitude
or the use of such land or the use or control of such
irrigation work, or any such substance for any of
the purposes aforesaid, without the consent of any
person having any interest in the property or right
appropriated, subject to an obligation to pay
compensation, the amount whereof shall, in the
absence of agreement, be determined by the water
court in accordance with the provisions of sub-
section (3): Provided that not less than one month
before the Governor-General appropriates any pro-
perty or right under this sub-section, the Minister
shall have given to the owner of the land
affected and to every person who is shown
upon the title deed of such land to have any interest
therein, and whose whereabouts he can readily
ascertain, a notice, in writing, setting forth clearly
and fully the property or right which the Governor-
General proposes to appropriate and the compensa-
tion offered therefor.

(3) Such compensation shall— 50

(a) in the case of the appropriation of land,
not exceed—

- (i) the fair market value of the land,
without improvements; plus
- (ii) the fair value of any necessary, or
useful improvements thereon; plus
- (iii) the fair value of any luxurious im-
provements thereon, not exceeding the
actual cost of such improvements;
plus
- (iv) a sum to make good any actual incon-
venience or loss likely to be caused by
the expropriation;

(b) in the case of the appropriation of any
irrigation work (together with any rights
connected therewith), not exceed the fair
value of such work (together with any
rights connected therewith) and if the for-
mer owner of such work continues to
own or occupy land irrigated or benefiting
directly or indirectly by water from any
Government irrigation work, such com-
pensation may consist in whole or in part
of a variation or remission of Government
water rates or any other charges for water: 75

te voldoen, doet de Minister wat hij nodig acht om aan bedoelde order gevolg te geven en kan de daaraan verbonden kosten op de rivierraad verhalen".

9. Artikel *agt-en-negentig* van die Hoofwet word hiermee

Vervanging van artikel 98 van Wet 8 van 1912.

5 herroep en deur die volgende artikel vervang:

„Onteigening van grond of rechten in verband met Staatsbesproeiingswerk.

98. (1) Wanneer de Goeverneur-generaal een Staatsbesproeiingswerk aangelegd heeft of de aanleg ervan begonnen is of voorgenomen heeft, kan hij bij proklamatie in de *Staatskoerant* een gebied omschrijven (hieronder een Staatsbesproeiingsgebied genoemd), dat ieder stuk grond omvat, dat door bedoeld werk geheel of ten dele beïnvloed wordt of zal worden, en kan van tijd tot tijd door een dergelijke proklamatie de grenzen van dat gebied veranderen.

(2) Wanneer de Goeverneur-generaal het wenselijk acht om in een Staatsbesproeiingsgebied grond of een servituut op grond te verkrijgen of om grond tijdelijk te gebruiken of om welke stof ook al, hetzij organies of anorganies, van grond te nemen en te gebruiken, die naar zijn oordeel voor of in verband met een Staatsbesproeiingswerk nodig is, of om grond of een servituut op grond te verkrijgen ten bate van de eigenaar van grond waarover beschikt zal worden ingevolge de wet op nederzettingen, of om, ter verkrijging van eenvormigheid in het beheer, de verstrekking of verdeling van water in een Staatsbesproeiingsgebied, de eigendom of het gebruik of het beheer van een besproeiingswerk in dat gebied en rechten in verband met dat werk te verkrijgen, dan kan hij die grond of dat besproeiingswerk of dat servituut of het gebruik van die grond of het gebruik of beheer van dat besproeiingswerk of een zodanige stof voor voormelde doeleinden zich toeëigenen, zonder toestemming van iemand die belang heeft bij het toegeëigende goed of recht, doch onder verplichting tot betaling van schadevergoeding waarvan het bedrag, indien de partijen het niet eens kunnen worden, door het waterhof volgens de bepalingen van sub-artikel (3) bepaald wordt: Met dien verstande, dat niet minder dan een maand voordat de Goeverneur-generaal een goed of recht ingevolge dit artikel zich toeëigent, de Minister aan de eigenaar van de betrokken grond en aan een ieder die uit het titelbewijs van die grond blijkt een belang erbij te hebben en wiens verblijfplaats hij makkelijk te weten kan komen, bij schriftelijke kennisgeving duidelijk en volledig moet meedeel, welk goed of recht de Goeverneur-generaal voornemens is zich toe te eigenen en welke schadevergoeding hij daarvoor aanbiedt.

(3) Zodanige schadevergoeding mag—

(a) in geval van toeëigening van grond, niet meer bedragen dan—

(i) de billike marktwaarde van de grond, zonder verbeteringen; benevens

(ii) de billike waarde van alle nodige en nuttige verbeteringen erop; benevens

(iii) de billike waarde van alle weeldeverbeteringen erop doch niet meer dan de werkelijke kosten van die verbeteringen; benevens

(iv) een bedrag tot vergoeding van werkelijk ongerief en verlies dat de onteigening vermoedelijk ten gevolge zal hebben;

(b) in geval van toeëigening van een besproeiingswerk (met de daarmee in verband staande rechten) niet meer bedragen dan de billike waarde van dat werk (met de daarmee in verband staande rechten) en indien de vroegere eigenaar van dat werk eigenaar of bezitter blijft van grond die besproeid wordt of direkt of indirekt voordeel trekt uit water uit een Staatsbesproeiingswerk, dan kan die schadevergoeding geheel of ten dele bestaan uit een verandering of kwijtschelding van Staatswaterbelasting of van een andere heffing voor water:

Provided that in estimating such value the water court shall not take into account any enhancement in the values, which may be caused by the construction, maintenance, repair, alteration or extension of the Government irrigation work in connection wherewith the appropriation is made, and provided further that the water court may in its discretion add to the values referred to in sub-paragraphs (i) and (ii) of paragraph (a) and in paragraph (b) an amount not exceeding one-fifth of such values whenever it is satisfied that the property in question was not acquired for speculative purposes at any time after a date five years prior to the authorization of such work.

(4) If any land appropriated in terms of sub-section (1) is situate in a native area, as specified in the Schedule to the Natives Land Act, 1913 (Act No. 27 of 1913), the Governor-General may, if the majority of the owners of the land so appropriated so desire, appropriate, *mutatis mutandis*, in the manner provided in sub-sections (1), (2) and (3), other land in the vicinity of the native area in question; of a value not less than the value of the first mentioned land, and substitute it for the land in the said native area, appropriated as aforesaid: Provided that nothing contained in this section shall be deemed to authorize the appropriation of any land referred to in paragraph (j) of section eight of the said Natives Land Act, 1913, unless such appropriation has been authorized by an Act of Parliament.

(5) Whenever any compensation for any property or right appropriated under this section is to be determined by the water court, the personnel of the court shall be increased by the selection of an additional assessor from the list of water court assessors of the district in question: Provided that if there is an equality of votes on any question to be determined by the increased water court, the president shall have a casting vote."

Repeal of section 99 of Act 8 of 1912. 10. Section *ninety-nine* of the principal Act is hereby repealed.

Amendment of section 103 of Act 8 of 1912. 11. Sub-section (2) of section *one hundred and three* of the principal Act is hereby amended by the insertion after the word "constructing" of the word "enlarging".

Amendment of section 104 of Act 8 of 1912. 12. Section *one hundred and four* of the principal Act is hereby amended—

(a) by the insertion in sub-section (1) after the word "another" of the words "by building a dam or weir on it or", and by the insertion after the words "or other irrigation work" of the words "whether or not such dam, weir or other work has been erected on such land";

(b) by the deletion of sub-section (3) and the substitution thereof of the following new sub-section:

"(3) When an owner of land requires a perpetual servitude of storage for irrigation purposes over the land of another person, the latter may, before the servitude has been acquired, pay or give security or the payment of a proportionate share of the cost of construction of the storage work and shall, thereupon after completion of the said work, so far as is consistent with the provisions of Chapter II, be entitled to receive the benefit of the storage work in the proportion which the area which he proposes to irrigate from the said work on the land over which the servitude is held bears to the whole area proposed to be irrigated: Provided that any dispute as to the extent of the area to be irrigated or as to the total cost of the work or as to each party's proportion of such cost shall be determined by the water court at the instance of either of the said owners."

Amendment of section 105 of Act 8 of 1912. 13. Section *one hundred and five* of the principal Act is hereby amended—

(a) by the deletion in sub-section (1) of the words "or weir" and the substitution thereof of the words "weir, pump, turbine or power house and necessary appurtenances";

Met dien verstande dat het waterhof bij de
 schatting van voormelde waarde niet in aanmerking
 mag nemen de waardevermeerdering die het gevolg
 mocht zijn van de aanleg, het onderhoud, de
 herstelling, de verandering of de uitbreiding van
 het Staatsbesproeiingswerk in verband waarmee
 de toeëigening plaatsvindt; en met dien verstande
 voorts dat het waterhof volgens goeddunken bij
 de waarde bedoeld in sub-paragrafen (i) en (ii)
 van paragraaf (a) en in paragraaf (b), mag bijvoegen
 een bedrag van ten hoogste een-vijfde van die
 waarde, wanneer het bevindt dat het betrokken
 goed niet om te spekuleren verkregen werd te eniger
 tijd na een datum vijf jaar vóór de goedkeuring
 van voormeld werk.

(4) Indien volgens sub-artikel (1) grond toegeëigend werd die gelegen is binnen een in de Bijlage tot de Naturellen-Grond-Wet, 1913 (Wet No. 27 van 1913) omschreven natuurellegebied, dan kan de Goeverneur-generaal, indien de meerderheid van de eigenaren van de aldus toegeëigende grond het wenst, *mutatis mutandis* op de in sub-artikels (1), (2) en (3) voorgeschreven wijze andere grond, in de nabijheid van het betrokken natuurellegebied, ter waarde van niet minder dan eerstvermelde grond, zich toeëigenen en de zoals voormeld toegeëigende grond in bedoeld natuurellegebied erdoor vervangen: Met dien verstande dat de bepalingen van dit artikel niet geacht worden de toeëigening te veroorloven van grond bedoeld in paragraaf (j) van artikel acht van voormelde Naturellen-Grond-Wet, 1913, tenzij een Parlements-wet die toeëigening veroorlooft.

(5) Wanneer schadevergoeding voor een ingevolge dit artikel toegeëigend goed of recht door het waterhof bepaald moet worden, wordt het personeel van het hof vermeerderd door de keuze van een verdere assessor uit de lijst van waterhofassessoren van het betrokken distrikt: Met dien verstande dat bij staking van stemmen over een vraag die het vermeerderde waterhof moet beslissen, de president een beslissende stem heeft.

10. Artikel *negen-en-negentig* van die Hoofwet word hiermee herroep.

Herroeping van artikel 99 van Wet 8 van 1912.

11. Sub-artikel (2) van artikel *honderd-en-drie* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die woorde „te vergroten” na die woord „leggen” in te voeg.

Wysiging van artikel 103 van Wet 8 van 1912.

12. Artikel *honderd-en-vier* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

Wysiging van artikel 104 van Wet 8 van 1912.

(a) deur in sub-artikel (1) na die woord „toebehorende” die woorde „te bezetten door een dam of stuw erop te bouwen of door het” en na die woorde „een of ander besproeiingswerk” die woorde „hetzij die dam of stuw of dat andere werk al dan niet op die grond aangelegd is” in te voeg;

(b) deur sub-artikel (3) te skrap en te vervang deur die volgende nuwe sub-artikel:

„(3) Wanneer een grondeigenaar een altyddurend servituut van waterbewaring voor besproeiingsdoeleinden nodig heeft over de grond van een ander, dan kan laatstbedoelde vóór verkrijging van het servituut een evenredig aandeel van de kosten van aanleg van het bewaringswerk betalen of voor de betaling ervan zekerheid stellen en is daarop na voltooiing van bedoeld werk, voorzover bestaanbaar met de bepalingen van Hoofdstuk II, gerechtigd tot genot van het voordeel van het bewaringswerk volgens de verhouding waarin de oppervlakte van de grond waarop het servituut rust, die hij voornemens is uit bedoeld werk te besproeien, staat tot de hele te besproeien oppervlakte: Met dien verstande dat een geschil omtrent de grootte van de te besproeien oppervlakte of omtrent de totale kosten van het werk of omtrent het aandeel van iedere partij in die kosten, door het waterhof op voordracht van een van beide eigenaren beslecht wordt.”

13. Artikel *honderd-en-vyf* van die Hoofwet word hiermee gewysig—

Wysiging van artikel 105 van Wet 8 van 1912.

(a) deur in sub-artikel (1) die woorde „of stuw” te skrap en te vervang deur die woorde „stuw, pomp, turbine of machinehuis met nodige toebehoren”;

(b) by the deletion of sub-section (3) and the substitution therefor of the following sub-section:

"(3) For the purposes of sub-section (2) the term "weir" means an obstruction placed across the bed of a public stream in order to raise the water level in it solely for diverting such water on to the land."

Substitution of section 106 of Act 8 of 1912.

14. Section *one hundred and six* of the principal Act is hereby repealed and the following section substituted therefor:

"Servitude includes right to take materials. 106. Every servitude in this Chapter described shall, unless otherwise agreed to in a deed of servitude, include a right to take from any land subject to a servitude, all material necessary for the purpose of constructing, maintaining, and repairing any irrigation work thereon, and it shall also include a right to occupy temporarily so much land as may be reasonably required during the period of construction for the construction of camps and roads and for the erection thereon of such houses, plant, reservoirs and other structures as may be necessary in connection with the construction of the work, and to occupy permanently so much land as may be reasonably required for the residence of persons necessary in connection with the operation and maintenance of the works in question under such conditions, in the case of dispute, as the water court may determine."

Amendment of section 109 of Act 8 of 1912.

15. Section *one hundred and nine* of the principal Act is hereby amended by the insertion in sub-section (1) after paragraph (d) of the following new paragraph (e), the present paragraphs (e) and (f) becoming paragraphs (f) and (g) respectively:—

"(e) the land required temporarily for construction camps and permanently for the residences of persons necessary in connection with the operation and maintenance of the works in question."

Amendment of section 115 of Act 8 of 1912.

16. Section *one hundred and fifteen* of the principal Act is hereby amended by the deletion of the last sentence and the substitution therefor of the following provision:—

"If the title deed of any such land cannot readily be produced for purposes of registration the registrar of deeds concerned shall note the servitude on the duplicate title deed filed in his office and in the appropriate registers: Provided that no further transaction relating to the said land shall be registered until registration of the servitude has been completed by endorsement thereof on the title deeds, for which purpose the registrar of deeds is hereby required to impound the said title deed and to make the necessary endorsement thereon whenever it may for any reason be lodged in his office."

Insertion of new section 116bis in Act 8 of 1912.

17. The following new section is hereby inserted in the principal Act after section *one hundred and sixteen*:—

"Governor-General may acquire and transfer servitudes. 116bis. On compliance with the relevant requirements of this Chapter, the Governor-General may, in connection with any water which he is entitled to use, supply or control, or in connection with any irrigation work which he has constructed or is constructing or intends to construct (whether on land belonging to the State or on land belonging to any person and whether on behalf of the State or on behalf of any person) acquire any servitude referred to in this Chapter and may at any time transfer such servitude to any person to whom he has transferred the use, supply or control of such water or the control of such irrigation work."

Amendment of section 138 of Act 8 of 1912.

18. Section *one hundred and thirty-eight* of the principal Act is hereby amended by the addition at the end thereof, of the following words:—

"or as affecting any right conferred by any private or special statute"

Repeals not to affect action taken under repealed provisions.

19. Notwithstanding the repeal of sections *fifteen* and *sixteen* of the principal Act, any permission granted or determination made or order issued or any other act performed by a water court and any undertaking or security given by any person under either of those sections shall remain of the same force and effect as if those sections had not been repealed, and any application or declaration made under either of those sections before the commencement of this Act shall be dealt with and all proceedings in connection therewith shall be concluded as if this Act had not been passed: Provided that any period within 80

(b) deur sub-artikel (3) te skrap en te vervang deur die volgende sub-artikel:

„(3) Voor de toepassing van sub-artikel (2) betekent het woord „stuw” een waterkering over de bedding van een openbare stroom gelegd om het waterpeil erin te verhogen slechts ten einde dat water op het land uit te leiden”.

14. Artikel *honderd-en-ses* van die Hoofwet word hiermee herroep en deur die volgende artikel vervang:

Wysiging van artikel 106 van Wet 8 van 1912.

10 „Servituut 106. Ieder in dit Hoofdstuk omschreven servituut omvat recht sluit in het recht om van de met servituut bezwaarde om materiaal grond het nodige materiaal te nemen om een te nemen. besproeiingswerk erop aan te leggen, in stand te houden en te herstellen, tenzij in een akte van servituut anders overeengekomen is. Het sluit voorts in het recht om tijdelijk zo veel grond te bezetten als gedurende de aanleg redelijkerwijs nodig mocht zijn voor de aanleg van kampen en wegen en voor de oprichting erop van de huizen, werktuigen, reservoirs en andere bouwwerken die in verband met de aanleg van het werk nodig zijn en zo veel grond permanent te bezetten als redelijkerwijs nodig mocht zijn voor de woningen van personen die nodig zijn in verband met exploitatie en onderhoud van de betrokken werken, en wel op de voorwaarden die het waterhof in geval van geschil mocht bepalen”.

15. Artikel *honderd-en-nege* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur in sub-artikel (1), na paragraaf (d) die volgende nuwe paragraaf (e) in te voeg, waardeur die teenswoordige paragrafe (e) en (f) respektieflik paragrafe (f) en (g) word:

Wysiging van artikel 109 van Wet 8 van 1912.

„(e) de grond die tijdelijk voor aanleg-kampen en permanent voor de woningen van personen die nodig zijn in verband met exploitatie en onderhoud van de betrokken werken, benodigd is”.

16. Artikel *honderd-en-vyftien* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die laaste sinsnede te skrap en te vervang deur die volgende bepaling:

Wysiging van artikel 115 van Wet 8 van 1912.

„Indien het eigendomsbewijs van zodanige grond niet makkelik ter registratie overgelegd kan worden, noteert de betrokken registrateur van akten het servituut op het in zijn kantoor bewaarde duplikaat van het eigendomsbewijs en in de toepasselike registers: Met dien verstande dat geen verdere rechtshandeling met betrekking tot bedoelde grond geregistreerd mag worden, totdat de registratie van het servituut voltooid is door aantekening ervan op het eigendomsbewijs en te dien einde moet de registrateur van akten op bedoeld eigendomsbewijs beslag leggen en de nodige aantekening erop maken wanneer het om welke reden ook bij zijn kantoor ingediend wordt”.

17. Die volgende nuwe artikel word hiermee na artikel *honderd-en-sestien* in die Hoofwet ingevoeg:

Invoeging van nuwe artikel 116bis in Wet 8 van 1912.

„Goever- 116bis. De Goeverneur-generaal kan (mits aan neur-gene- de toepasselike bepalingen van dit Hoofdstuk raal kan voldaan wordt) in verband met water dat hij servituten gerechtigd is te gebruiken, te verstrekken of verkrijgen en gerechtigd is te gebruiken, te verstrekken of overdragen. te beheren, of in verband met een besproeiingswerk dat hij aangelegd heeft of aanlegt of voornemens is aan te leggen (hetzij op grond die aan de Staat of aan een persoon behoort en hetzij ten behoeve van de Staat of ten behoeve van een persoon), een in dit Hoofdstuk vermeld servituut verkrijgen en kan dat servituut te eniger tijd overdragen aan een persoon aan wie hij het gebruik, de verstrekking of het beheer van dat water of het beheer van dat besproeiingswerk overgedragen heeft”.

18. Artikel *honderd-agt-en-dertig* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die volgende woorde aan die end by te voeg: „of op een door een private of speciale wet verleend recht”.

Wysiging van artikel 138 van Wet 8 van 1912.

19. Ondanks die herroeping van artikels *vyftien* en *sestien* van die Hoofwet, behou 'n vergunning, bepaling, vaststelling of bevel of ander handeling van 'n waterhof of 'n onderneming of sekerheidstelling van 'n persoon kragtens die een of die ander van daardie artikels dieselfde regageldigheid asof daardie artikels nie herroep was nie en 'n applikasie of verklaring, voor die inwerkingtreding van hierdie Wet gemaak kragtens die een of die ander van daardie artikels, word behandel en alle verrigtings in verband daarmee word voltooi asof hierdie Wet nie ingevoer was nie: Met dien verstande dat 'n tydperk

Wetsherroeping sonder invloed op handelings ingevolge herroepde bepalinge.

which any works referred to in a declaration mentioned in section sixteen, must be constructed, shall be extended by two years.

Permission to use water of the Orange River in the Mandated Territory of South-West Africa.

20. (1) On the application of an owner of land situate in the Mandated Territory of South-West Africa, the Minister (as defined in the principal Act) may, in his discretion, grant to such owner, on such conditions as he may think fit to impose, permission to abstract, for use on such land, such quantity of water from the Orange River as the Minister may determine: Provided that such abstraction does not detrimentally affect the right of any person to abstract water from the said river for use in the Union by means of works existing at the time of granting such permission. 5 10

(2) Such permission shall specify the period for which it is granted, which period shall not exceed twenty years. 15

(3) After the expiration of such permission the said Minister may, in his discretion, renew it either in its original form or with such amendments as he may deem desirable, or he may grant a fresh permission under sub-section (1) in respect of the same or any part of the land to which the expired permission referred. 20

(4) If any condition imposed by the said Minister is not carried out, he may cancel such permission and remove any weir or other obstruction erected in the river by the person to whom the permission was granted. 25

Validation of certain acts and rights of municipalities in Orange Free State.

21. Any act performed or right purporting to have been acquired prior to the commencement of this Act by the town council of any municipality in the Province of the Orange Free State in accordance with the provisions of any law or of any ordinance which were or are in conflict or inconsistent with any provisions of the principal Act, shall be deemed to have been an act lawfully performed or a right lawfully acquired and is hereby validated. 30

Short title.

22. This Act shall be known as the Irrigation Amendment Act, 1934. 35

waarbinne werke bedoeld in 'n verklaring vermeld in artikel sestiën, aangeleg moet word, met twee jaar verleng word.

20. (1) Op aansoek van 'n eienaar van grond, geleë in die Mandaatgebied Suidwes-Afrika, kan die Minister (soas omskryf in die Hoofwet), volgens goëddunke aan bedoelde eienaar op sodanige voorwaardes as wat hy wenslik ag om te stel, vergunning verleen om vir gebruik op daardie grond soveel water uit die Oranjerivier te haal as wat die Minister bepaal, mits daardeur geen inbreuk gemaak word nie op die reg van iemand om water uit genoemde rivier te haal, vir gebruik in die Unie, deur middel van werke wat bestaan op die tydstip wanneer die vergunning verleen word.

Vergunning om water uit die Oranjerivier te gebruik in die mandaatgebied Suidwes-Afrika.

(2) Daardie vergunning moet bepaal vir hoelank dit verleen word maar sy duur mag nie twintig jaar te bo gaan nie.

15 20 (3) Na verstryking van die vergunning kan bedoelde Minister dit hernuwe, hetsy in sy oorspronklike vorm of met die wysigings wat hy wenslik ag, of hy kan 'n nuwe vergunning kragtens sub-artikel (1) verleen met betrekking tot dieselfde grond of 'n deel van die grond waarop die verstreke vergunning betrekking het.

(4) As 'n voorwaarde wat bedoelde Minister gestel het, nie uitgevoer word nie, dan kan hy bedoelde vergunning intrek en elke wal of ander hindernis wat die persoon, aan wie die vergunning verleen is, in die rivier opgerig het, verwyder.

25 30 21. Elke handeling of reg wat 'n stadsraad van 'n munisipaliteit in die Provinsie Oranje-Vrystaat voor die inwerkingtreding van hierdie Wet verrig het of voorgeeffik verwerf het volgens die bepalings van een of ander wet of ordonnansie wat in stryd of onbestaanbaar is of was met een of ander bepaling van die Hoofwet, word geag 'n wettig verrigte handeling of 'n wettig verkrege reg te wees en word hiermee bekragtig.

Bekragtiging van sekere handelings en regte van munisipaliteite in Oranje-Vrystaat.

22. Hierdie Wet heet die Besproeiings-Wysigingswet, 1934. Kort titel.